

БЕЗДОМНЫЕ УЧЕНИКИ – СУММАРНЫЕ ПРАВА

Координатор программы - District Homeless Program Coordinator: Monica McRho, 277-6892/

monicamc@scusd.edu

Если ученик в Sacramento City Unified School District - бездомный, срочно позвоните по телефону: 277-6892.

Закон для бездомных учеников - MCKINNEY-VENTO HOMELESS ASSISTANCE ACT: ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ БЕЗДОМНЫХ ДЕТЕЙ И МОЛОДЁЖИ

Ученик считается бездомным, если он не имеет фиксированного, регулярного, адекватного жилья в ночное время, что включает:

- Публичное/частное место, которое не предназначено для нормального использования в качестве места для сна
- В мотеле/отеле, campground-лагере, или трейлете из-за лимитированных альтернативных адекватных условий жилья
- В приюте/или программе - transitional housing
- В машине, парке/публичных местах, заброшенных зданиях, нестандартных домах, автобусных станций и станций для поездов, или в аналогичных условиях
- Временно переехали жить с другими людьми из-за потери дома, или финансовых проблем (лишение имущества по суду, потеря работы, и т.д.)
- Понятие бездомные ученики также включает молодых людей без имущества, сбежавших из дома, детей, брошенных в госпиталах, или ожидающих усыновления - foster care, и детей мигрантов, живущих в выше указанных условиях.

Права учеников по закону - McKinney-Vento Homeless Education Assistance Act

Поручитель за образование бездомного ученика - Права поручителя за образование - Educational Rights Holder (ERH): взрослый индивидуум, имеющий легальное право принимать решения по вопросам образования ученика, или ученик, имеющий легальное право принимать собственное решение по вопросам своего образования.

■ **Регистрация в школу/выбор школы:** для удовлетворения лучших интересов учащихся сотрудниками школьного округа должны регистрировать бездомных учеников по следующим правилам:

В лучших целях для учащихся, сотрудники школ должны сделать всё возможное, чтобы бездомные ученики оставались в своих первоначальных школах, за исключением тех случаев, когда это решение идёт в разрез с желанием ERH.

1. Первичная школа ученика: продолжать посещение *первичной школы* бездомного ученика в течение всего периода, пока он остаётся бездомным. *Первичная школа* ученика это школа, которую посещал ученик, имея постоянное место жительства, или школа, в которую ученик был зарегистрирован в последний раз, или которую посещал в течение последних пятнадцати месяцев.

2. Средняя или высшая школа: если бездомный ученик переходит из одного класса в другой, он может продолжать обучение в его текущем школьном округе, в его средней или высшей школе (та же зона посещения текущей школы).

3. Школа по месту жительства: бездомный ученик может быть зачислен в государственную школу по месту его жительства (по его адресу), которую он имеет право посещать.

4. Если у ученика появилось постоянное место проживания в течение учебного года, и он больше не является бездомным,

- К-8 классы: ученик может продолжать посещать его первичную школу до конца учебного года.
- 9-12 классы: ученик может продолжать посещать его первичную школу до окончания высшей школы.

■ **Срочная регистрация:** сотрудники новой школы бездомного ученика должны срочно зачислить его, даже если у него большие задолженности, штрафы, потерянные учебники, или другие предметы или деньги из его предыдущей школы, или если он не может приобрести школьную форму, или не имеет соответствующих рекордов для регистрации в школу, например, предыдущие академические рекорды, доказательство места проживания, медицинские карты, или другие документы, включая, но не лимитируя рекорды или другие доказательства иммунизации в соответствии с Chapter 1, Section 12032, Part 2 of Division 105, Health and Safety Code).

Ученики могут получить возможность - grace period или быть условно зарегистрированным - Conditional Enrollment; в течение периода условной регистрации он должен предоставить недостающие документы.

■ Если принято решение направить ученика в другую школу, не выбранную ранее ERH, должно быть выдано письменное объяснение, включающее право на апелляцию ERH, которое будет направлено координатору программы - который разрешит диспут и продолжит процесс рассмотрения жалобы, при необходимости. *Ученик имеет право на немедленное зачисление в школу, выбранную ERH до диспута и окончания разрешения жалобы.*

- Ученик имеет право посещать школу и принимать участие во всех соответствующих школьных мероприятиях.
- Ученик автоматически имеет право на бесплатное школьное питание.
- Ученик может получить необходимую помощь при транспортировке, чтобы продолжать посещение его первоначальной школы.
- Для молодых людей без имущества, координатор программ - Homeless, поможет с регистрацией, размещением в класс, и разрешением диспута.
- Учащиеся дошкольных программ - Preschool students, также имеют особые права. Обращайтесь за более подробной информацией.

О законах: <https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes.xhtml>; <https://www.congress.gov>;

www.cde.ca.gov; www.scusd.edu/homeless-services



БЕЗДОМНЫЕ УЧЕНИКИ- ОБЯЗАННОСТИ ПОРУЧИТЕЛЯ ПРАВ НА ОБРАЗОВАНИЕ

Поручитель образовательных прав – взрослый индивидуум, имеющий легальное право принимать решения по вопросам образования ученика, или ученик, имеющий легальное право принимать собственное решение по вопросам своего образования.

Для получения и соблюдения прав бездомных учащихся по закону - "McKinney-Vento Homeless Assistance Act: Education for Homeless Children and Youths":

- Срочно:

- Обращайтесь к координатору Homeless Program для определения прав вашего бездомного ученика. Как только будут установлены его права, ученик будет зарегистрирован в программу для бездомных, и будет иметь доступ к правам бездомных и соответствующей помощи. В течение этого года немедленно уведомите координатора Homeless Program обо всех возможных вариантах школ, всех изменениях номеров телефонов, адреса и ситуации с проживанием, даже если вы переехали на основную/постоянную жилплощадь и больше не являетесь бездомными.
- Уведомите сотрудников школы вашего бездомного ребёнка о ситуации с местом проживания. Если вы регистрируете бездомного ученика в Enrollment Center или в школе, уведомите сотрудников о вашем положении.

- Если сотрудники школьного округа, включая координатора Homeless Program требуют информацию или встречи с вами, вы должны ответить им в течение 2-х рабочих дней, или в течение установленного ими времени. Требуемая информация может включать, но не лимитировать: место жительства, адрес, контактную информацию, декларацию - *Declaration of Residence*, регистрацию ученика, посещаемость, и т.д.

- Для продления прав бездомных на следующий год, обращайтесь к координатору Homeless Program с 1 по 30 июня текущего учебного года и предоставьте всю необходимую информацию к установленному сроку. Ученики могут быть выведены из "Программы для бездомных" 30 июня, если их права - homeless rights – не продлятся на следующий год.

- Перед тем, как выписать вашего ученика из школы или перевести в другую школу, проконсультируйтесь с координатором Homeless Program по поводу прав регистрации и прав на помощь.

- Все братья и сёстры бездомного ученика в семье будут считаться бездомными, используя аналогичную информацию до тех пор, пока их родители не подтвердят обратное.

- Соответствующие сотрудники школ будут уведомлены о конфиденциальности - need-to-know basis.

- Обеспечьте ребёнку ежедневную посещаемость школы без опозданий.

- Если ученик будет отсутствовать на уроках, пожалуйста, уведомите школу немедленно, указав причину пропуска и период времени, в течение которого ученик не будет посещать школу.

- Статус бездомного ученика может быть изменён, если будут доказательства его текущей ситуации, или изменённый адрес, или не будут определены его права в соответствии с законом - McKinney-Vento.

- Подача ложных заявлений о месте проживания и отсутствии постоянного жилья в целях регистрации, объяснения посещаемости, и/или для получения "прав бездомных", если это нелегальная помощь – процесс будет исследован и приведёт к ликвидации регистрации.

Координатор программ для бездомных - Homeless Program Coordinator: Monica McRho

Parker Family Resource Center & Homeless Services Office (PFRC)

(916) 277-6892 / fax (916) 277-6426 / monicamc@scusd.edu

Для лиц, не владеющих английским языком: пожалуйста, обратитесь за помощью к переводчику.

О законах: <https://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes.xhtml>; <https://www.congress.gov>;
www.cde.ca.gov; www.scusd.edu/homeless-services

Jun 2016